

# Verordnungsblatt

## des Generalgouverneurs

### für die besetzten polnischen Gebiete

#### Teil II

Dziennik rozporządzeń  
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów  
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 25. Januar 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 25 stycznia 1940 r.	Nr. 3
------	---	-------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
20. 1. 40	Dritte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährung- und Landwirtschaft im Generalgouvernement . . . . .	21
	Trzecie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	21
21. 1. 40	Vierte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährung- und Landwirtschaft im Generalgouvernement . . . . .	26
	Czwarte postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	26
15. 1. 40	Vierte Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement (Post-schekordnung) . . . . .	28
	Czwarte rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczty i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie (pocztowa ordynacja czekowa) . . . . .	28

#### Dritte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährung- und Landwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 20. Januar 1940.

Betrifft: Errichtung der Landwirtschaftlichen Zentralstelle.

Zur Durchführung der Verordnung über die Ernährung- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GG. S. 63) bestimme ich:

#### I. Abschnitt: Sachliche Vorschriften.

##### § 1

(1) Zur Regelung des Verkehrs mit Erzeugnissen der Ernährung- und Landwirtschaft wird eine Zentralstelle für den ernährungs- und landwirtschaftlichen Warenverkehr, die Landwirtschaftliche Zentralstelle, errichtet. Sie hat ihren Sitz in Krakau und untersteht der Aufsicht des Generalgouverneurs.

(2) Die Landwirtschaftliche Zentralstelle hat die Aufgabe, nach Weisung des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs bei der Überwachung und Steuer-

#### Trzecie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie

Z dnia 20 stycznia 1940 r.

Dotyczy: założeń Centralnego Urzędu Rolniczego.

W celu wykonania rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GG. str. 63) postanawiam:

#### I. Rozdział: przepisy rzeczowe.

##### § 1

(1) Celem uregulowania obrotu wytworami gospodarki wyżywienia i rolnictwa zakłada się centralny urząd dla żywnościowo-gospodarczego i rolniczego obrotu towarowego (Centralny Urząd Rolniczy), który siedzibę swą ma w Krakau (w Krakowie) i podlega nadzorowi Generalnego Gubernatora.

(2) Zadaniem Centralnego Urzędu Rolniczego jest współdziałanie przy kontroli i kierowaniu obrotu wytworami gospodarki wyżywienia i rolnictwa według bliższego polecenia Kierownika



zung des Verkehrs mit Erzeugnissen der Ernährungs- und Landwirtschaft mitzuwirken. Dies gilt insbesondere:

1. für die gleichmäßige und ausreichende Versorgung des Generalgouvernements mit Lebensmitteln durch den Ausgleich zwischen Überschuß und Zuschußgebiet;
2. für die Zuteilung von Ware an die bearbeitenden, verarbeitenden und verteilenden Betriebe;
3. für eine angemessene Vorratsbildung und Lagerung;
4. für die Aufbringung der Verpflegungsmittel, die der Wehrmacht, der  $\frac{1}{2}$ -Verfügungstruppe, der Polizei, dem Zollarenschutz, dem Reichsarbeitsdienst und den Dienststellen des Generalgouverneurs zustehen.

### § 2

(1) Der Aufgabenbereich der Landwirtschaftlichen Zentralstelle umfaßt die Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft im Sinne des § 1 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 63) einschließlich der in den Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetrieben sich ergebenden Rohstoffe, Rückstände und Abfälle.

(2) Die Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft werden in folgende Gruppen gegliedert:

1. Erzeugnisse der Getreide- und Futtermittelwirtschaft.
2. " " Brauwirtschaft.
3. " " Kartoffelwirtschaft,
4. " " Zuckerrwirtschaft,
5. " " Nähr- und Genussmittelwirtschaft,
6. " " Gartenbaumwirtschaft,
7. " " Weinbaumwirtschaft,
8. " " Riehwirtschaft.
9. " " Milch- und Fettwirtschaft,
10. " " Eier- und Geflügelwirtschaft,
11. " " Fischwirtschaft.

### § 3

(1) Die im Generalgouvernement erzeugten oder aus dem Deutschen Reich, dem Ausland oder einem Zollausfuhrgebiet eingeführten Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft sind der Landwirtschaftlichen Zentralstelle zum Kauf anzubieten. Bevor sie verkauft, veräußert oder in sonstiger Weise in den Verkehr gebracht werden. Dasselbe gilt für Erzeugnisse der genannten Art, die im Generalgouvernement verarbeitet oder in sonstiger Weise vermehrt werden sollen. Die Landwirtschaftliche Zentralstelle kann bestimmen, daß einzelne Arten der genannten Erzeugnisse, ferner der Verkehr mit bestimmten Höchstmengen und bestimmte Arten des Verkehrs den Beschränkungen dieser Verordnung nicht unterliegen.

(2) Als Einführender gilt, wer nach Eingang der Erzeugnisse im Generalgouvernement über sie im eigenen oder fremden Namen oder für eigene oder fremde Rechnung zu verfügen berechtigt ist. Befindet sich der Verfügungsberechtigte nicht im Generalgouvernement, so tritt an seine Stelle der Empfänger im Generalgouvernement.

Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Odnosi się to szczególnie:

1. do równomiernego i wystarczającego zaopatrzenia w środki żywnościowe obszaru Generalnego Gubernatorstwa, do wyrównania nadwyżek i braków w poszczególnych obszarach;
2. do przydziału towaru przedsiębiorstwom obrotu przerabiającym oraz przedsiębiorstwom rozdzielczym;
3. do odpowiedniego stwarzania zapasów i magazynowania;
4. do pokrycia zapotrzebowania środków żywnościowych, należących się Siłom Zbrojnym, SS-Verfügungstruppe, Policji, Straży Granicy Celnej, Służbie Pracy Rzeszy (Reichsarbeitsdienst) oraz urzędem Generalnego Gubernatora.

### § 2

(1) Zakres zadań Centralnego Urzędu Rolniczego obejmuje wytwory gospodarki żywienia i rolnictwa w rozumieniu § 1 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 63) włącznie z surowcami, pozostałościami i odpadkami, powstałymi w przedsiębiorstwach obróbki i przerobu.

(2) Wtwory gospodarki żywienia i rolnictwa dzieli się na grupy następujące:

1. wtwory gospodarki zbożem i paszą,
2. wtwory gospodarki browarniczej,
3. wtwory gospodarki ziemniakami,
4. wtwory gospodarki cukrowej,
5. wtwory gospodarki środkami spożywczymi i kolonialnymi,
6. wtwory gospodarki ogrodniczej,
7. wtwory gospodarki winnej,
8. wtwory gospodarki bydłem,
9. wtwory gospodarki mlecznej i tłuszczowej,
10. wtwory gospodarki jajniczej i drobiem,
11. wtwory gospodarki rybnej.

### § 3

(1) Wtwory gospodarki żywienia i rolnictwa, wyrabiane na obszarze Generalnego Gubernatorstwa lub przywożone z Rzeszy Niemieckiej, z zagranicy lub innego obszaru celnego należy zaofiarować do kupna Centralnemu Urzędowi Rolniczemu przed sprzedażą, zbyciem lub innego rodzaju puszczeniem ich na rynek. Odnosi się to również do wyrobów wspomnianego rodzaju, mających być przerabianych lub wykorzystanych w inny sposób na obszarze Generalnego Gubernatorstwa. Centralny Urząd Rolniczy może postanawiać, aby szczególne rodzaje wyrobów wspomnianych oraz obrót określonymi ilościami maksymalnymi, jak również określone rodzaje obrotu nie podlegały ograniczeniom niniejszego rozporządzenia.

(2) Za przywożące uważa się, kto po nadejściu wyrobów do obszaru Generalnego Gubernatorstwa uprawniony jest do rozporządzenia nimi we własnym lub cudzym imieniu albo na własny lub cudzy rachunek. Jeżeli uprawniony do rozporządzenia nie znajduje się na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, wówczas odbiorca na obszarze Generalnego Gubernatorstwa wstępuje na jego miejsce.



(3) Die Landwirtschaftliche Zentralstelle kann auch selbst Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft einführen.

#### § 4

Die Landwirtschaftliche Zentralstelle kann die ihr nach § 3 angebotenen Erzeugnisse übernehmen, ist jedoch nicht zur Übernahme verpflichtet. Lehnt sie die Übernahme ab, so dürfen die Erzeugnisse gegebenenfalls nach Maßgabe besonderer Auflagen verkauft, veräußert, verarbeitet oder in sonstiger Weise verwertet werden. Hierüber stellt die Landwirtschaftliche Zentralstelle eine Bescheinigung aus.

#### § 5

(1) Die Landwirtschaftliche Zentralstelle hat für die von ihr übernommenen Erzeugnisse ein angemessenes Entgelt zu entrichten. An Stelle von Geldzahlung kann sie auf Wunsch des Empfängers Waren, insbesondere landwirtschaftliche Bedarfsgegenstände, liefern.

(2) Entstehen Streitigkeiten über die Höhe des Entgelts, so entscheidet hierüber unter Ausschluß des Rechtsweges ein Schiedsgericht. Die Entscheidung ist endgültig.

(3) Das Schiedsgericht setzt sich zusammen aus einem Vorsitzenden und zwei Beisitzern, die vom Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft ernannt werden; dieser bestimmt Einrichtung und Verfahren des Schiedsgerichts.

#### § 6

(1) Bearbeitende und verarbeitende Betriebe sowie Händler, Genossenschaften und gewerbliche Lagerhalter, die im Generalgouvernement entgeltlich oder unentgeltlich Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft auf Lager nehmen, haben der Landwirtschaftlichen Zentralstelle die Einlagerung sowie jeden Zugang und Abgang unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Dabei sind der Name (die Firma) des Einlagernden und die Menge der Erzeugnisse anzugeben. Dies gilt nicht, wenn die Landwirtschaftliche Zentralstelle selbst die Erzeugnisse in den Verkehr gebracht oder die Zustimmung zu ihrer Verteilung oder sonstigen Verwertung gegeben hat.

(2) Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft kann anordnen, daß bestimmte Arten und Mengen der einzulagernden Waren der Anzeigepflicht nach Abs. 1 nicht unterliegen.

#### § 7

(1) Die Landwirtschaftliche Zentralstelle kann die Betriebe der Ernährungs- und Landwirtschaft einer Buch- und Betriebsprüfung unterziehen. Die Inhaber der Betriebe, die von ihnen bestellten Betriebs- und Geschäftsleiter und deren Vertreter haben die Beauftragten der Landwirtschaftlichen Zentralstelle hierbei zu unterstützen, ihnen insbesondere alle erforderlichen Unterlagen zur Verfügung zu stellen und Auskünfte zu erteilen.

(2) Die mit der Prüfung beauftragten Personen sind vorbehaltlich der dienstlichen Berichterstattung und der Anzeige von Gesetzwidrigkeiten verpflichtet, über die Tatsachen und Einrichtungen, die bei der Buch- und Betriebsprüfung zu ihrer Kenntnis kommen, Verschwiegenheit zu beobachten und sich der Mitteilung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen zu enthalten, auch wenn sie nicht mehr mit der Prüfung betraut sind.

(3) Centralny Urząd Rolniczy może również sam przywozić wyroby gospodarki żywienia i rolnictwa.

#### § 4

Centralny Urząd Rolniczy może przejąć wyroby zaofiarowane mu według § 3, nie jest jednak obowiązany do przejęcia. Jeżeli przejęcie zostało odmówione, wyroby mogą być sprzedane, zbyte, przerobione lub wykorzystane w inny sposób za wykonaniem — w danym wypadku — zleceń specjalnie nałożonych.

#### § 5

(1) Centralny Urząd Rolniczy winien za przejęte przezeń wyroby uiścić odpowiednie wynagrodzenie. Zamiast zapłaty pieniężnej może on na życzenie odbiorcy dostarczyć towarów, szczególnie artykułów potrzeby rolniczej.

(2) Jeżeli powstają spory co do wysokości wynagrodzenia, rozstrzyga je sąd polubowny z wyłączeniem drogi prawa. Rozstrzygnięcie jest ostateczne.

(3) Są polubowny składa się z przewodniczącego oraz dwóch asesorów, mianowanych przez Kierownika Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa, który również określi organizację i postępowanie sądu polubownego.

#### § 6

(1) Przedsiębiorstwa obrabiające i przetwarzające oraz handlowcy, spółdzielnie i zawodowi przedsiębiorcy składowi, którzy na obszarze Generalnego Gubernatorstwa biorą na skład za zapłatą lub bezpłatnie wyroby gospodarki żywienia i rolnictwa, winni Centralnemu Urzędowi Rolniczemu niezwłocznie donieść na piśmie o przyjęciu na skład oraz każdym przychodzie i rozchodzie. Przy tym należy podać nazwisko (firmę) oddającego na skład oraz ilość wyrobów. Przepis ten nie obowiązuje, jeżeli Centralny Urząd Rolniczy sam wprowadził do obrotu wyroby lub na sprzedaż ich lub korzystanie z nich w inny sposób wyraził swoją zgodę.

(2) Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa może zarządzić, by oznaczone rodzaje i ilości towarów, mających być składanych, nie podlegały obowiązkowi zgłoszenia, określonego w ust. 1.

#### § 7

(1) Centralny Urząd Rolniczy może przedsiębiorstwa gospodarki żywienia i rolnictwa poddać sprawdzeniu pod względem prowadzenia ksiąg i przedsiębiorstwa. Właściciele przedsiębiorstw oraz ustanowieni przez nich kierownicy przedsiębiorstw i składów, jak również zastępcy ich, winni przy tym udzielać pomocy pełnomocnikom Centralnego Urzędu Rolniczego, szczególnie oddać im do dyspozycji wszystkie potrzebne podkłady oraz udzielać im informacji.

(2) Osoby, którym zlecono sprawdzenie, obowiązane są — z zastrzeżeniem złożenia sprawozdania służbowego oraz doniesienia o wykroczeniach przeciw ustawom — zachowywać w tajemnicy fakty i urządzenia, o których powzięły wiadomość przy przeprowadzaniu sprawdzenia przedsiębiorstwa oraz powstrzymać się od rozszerzania tajemnic przedsiębiorstwa i składu, choćby zaprzestali być powiernikami do przeprowadzania sprawdzeń.



### § 8

Die Landwirtschaftliche Zentralstelle kann selbst wirtschaftliche Unternehmungen betreiben oder sich an solchen beteiligen.

## II. Abschnitt: Organisation der Landwirtschaftlichen Zentralstelle.

### § 9

(1) Die Landwirtschaftliche Zentralstelle ist rechtsfähig.

(2) Sie besteht aus dem Verwaltungsrat und der Geschäftszentrale.

### § 10

Der Verwaltungsrat besteht aus dem Vorsitzenden, seinen Stellvertretern und mindestens acht Mitgliedern.

### § 11

(1) Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft bestellt den Vorsitzenden des Verwaltungsrates. Er kann ihm Weisungen erteilen und ihn zu jeder Zeit abberufen.

(2) Er bestellt auch die Stellvertreter des Vorsitzenden des Verwaltungsrates. Er kann für sie eine Aufwandsentschädigung festsetzen und sie jederzeit abberufen.

(3) Der Vorsitzende des Verwaltungsrates und seine Stellvertreter müssen der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs angehören.

### § 12

(1) Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft bestellt ferner die Mitglieder des Verwaltungsrates und ihre Stellvertreter. Er kann sie jederzeit abberufen.

(2) Die Mitglieder versehen ihr Amt als Ehrenamt; sie erhalten Ersatz für ihre baren Auslagen nach näherer Weisung des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft.

### § 13

(1) Der Vorsitzende des Verwaltungsrates vertritt die Landwirtschaftliche Zentralstelle. Er kann alle zur Erfüllung ihrer Aufgaben (§ 1 Abs. 2) erforderlichen Anordnungen treffen; er kann insbesondere:

1. der Geschäftszentrale Weisungen erteilen;
2. Zweigstellen, Sammelstellen, Niederlassungen und Einrichtungen ähnlicher Art der Geschäftszentrale errichten;
3. nach näherer Weisung des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft den Umfang der Übernahme ernährungs- und landwirtschaftlicher Erzeugnisse nach Maßgabe bestehender, allgemeiner Vorschriften des Generalgouverneurs durch die Geschäftszentrale festlegen;
4. im Rahmen bestehender Preisvorschriften des Generalgouverneurs Übernahme- und Abgabepreise für die durch die Geschäftszentrale zu übernehmenden oder abzugebenden Erzeugnisse festsetzen;
5. im Rahmen bestehender Preisvorschriften des Generalgouverneurs Preise und Preisspannen festsetzen, die bei Weiterverkauf der durch die Geschäftszentrale in den Verkehr gebrachten oder veräußerten Erzeugnisse eingehalten werden müssen;
6. Vorschriften für die Verwendung und Verteilung der in den Verkehr gebrachten oder

### § 8

Centralny Urząd Rolniczy może sam wykonywać przedsiębiorstwa gospodarcze oraz nabywać udziały w takich.

## II. Rozdział: organizacja Centralnego Urzędu Rolniczego.

### § 9

(1) Centralny Urząd Rolniczy posiada zdolność prawną.

(2) Składa się on z rady administracyjnej i Centrali Urzędu.

### § 10

Rada administracyjna składa się z przewodniczącego, jego zastępców oraz przynajmniej ośmiu członków.

### § 11

(1) Przewodniczący rady administracyjnej ustanawia Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa, który udzielać mu może poleceń oraz odwołać go każdorazowo.

(2) Zastępców przewodniczącego rady administracyjnej ustanawia również Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa, który dla nich ustalić może wynagrodzenie jako zwrot kosztów reprezentacyjnych oraz odwołać ich każdego czasu.

(3) Przewodniczący rady administracyjnej i jego zastępcy muszą należeć do Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

### § 12

(1) Członków rady administracyjnej i ich zastępców ustanawia również Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa, który może jest odwołać ich każdorazowo.

(2) Członkowie sprawują urząd jako urząd honorowy; otrzymują oni wynagrodzenie za gotówkowe wydatki według bliższego polecenia Kierownika Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa.

### § 13

(1) Przewodniczący rady administracyjnej jest przedstawicielem Centralnego Urzędu Rolniczego. Może on wydać wszelkie zarządzenia potrzebne dla spełnienia zadań tegoż (§ 1 ust. 2); szczególnie władny jest:

1. udzielać poleceń Centrali Urzędu;
2. zakładać oddziały, urzędy zbiorowe, filie i instytucje podobnego rodzaju Centrali Urzędu;
3. określać według bliższego polecenia Kierownika Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa rozmiar przejęcia przez Centralę Urzędu wyrobów żywnościowo-gospodarczych i rolniczych stosownie do istniejących ogólnych przepisów Generalnego Gubernatora;
4. ustanawiać w ramach istniejących przepisów o cenach wydanych przez Generalnego Gubernatora, ceny przejęcia i oddania za wyroby, mające być przejęte lub oddane przez Centralę Urzędu;
5. ustanawiać w ramach istniejących przepisów o cenach, wydanych przez Generalnego Gubernatora, ceny i rozpiętość cen, których przestrzegać należy przy dalszej sprzedaży wyrobów, puszczonej w obrót lub zbytych przez Centralę Urzędu;
6. wydawać przepisy dla określonych celów w sprawie dalszego korzystania i rozdziału



veräußerten Erzeugnisse für bestimmte Zwecke erlassen;

7. die Geschäftszentrale ermächtigen, für die Verwendung und Verteilung der durch sie in den Verkehr gebrachten oder veräußerten Erzeugnisse besondere Bedingungen vorzuschreiben;
  8. Vorschriften für den Bezug und die Weitergabe von Waren durch die bearbeitenden und verarbeitenden sowie verteilenden Betriebe und Unternehmungen erlassen, soweit sie von der Geschäftszentrale bezogen werden oder bezogen worden sind;
  9. Mindestmengen für den Verkauf von Erzeugnissen an die einzelnen Abnehmer festsetzen.
- (2) Anordnungen allgemeiner Art des Vorsitzenden werden im Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete bekanntgemacht.

#### § 14

- (1) Der Verwaltungsrat wird vom Vorsitzenden nach Bedarf einberufen. Die Einladung soll nach Möglichkeit eine Woche vor dem Sitzungstag ergehen. Der Vorsitzende setzt die Tagesordnung für die Sitzungen fest.
- (2) Der Verwaltungsrat hat den Vorsitzenden bei der Erfüllung seiner Aufgaben zu beraten; er ist vor dem Erlaß wichtiger Anordnungen zu hören.
- (3) Hält ein Mitglied des Verwaltungsrates die Einberufung des Verwaltungsrates zur Beratung einer besonderen Angelegenheit für erwünscht, so teilt es dies dem Vorsitzenden unter Darlegung der Gründe mit; der Vorsitzende entscheidet, ob der Anregung zu entsprechen ist.
- (4) Der Vorsitzende gibt dem Verwaltungsrat eine Geschäftsordnung. Abstimmungen finden nicht statt.
- (5) Die Ausgaben des Verwaltungsrates werden von der Geschäftszentrale getragen.

#### § 15

Die Mitglieder des Verwaltungsrates sind verpflichtet, die Belange der Landwirtschaftlichen Zentralstelle zu wahren und über die von ihnen durch ihr Amt erlangten Aufschlüsse Verschwiegenheit zu beobachten.

#### § 16

- (1) Die Geschäftszentrale wird durch einen Vorstand geleitet. Die Mitglieder des Vorstandes und ihre Stellvertreter werden vom Vorsitzenden des Verwaltungsrates bestellt. Er regelt die Einrichtung und Tätigkeit der Geschäftszentrale durch eine Geschäftsordnung.
- (2) Die Geschäftszentrale hat alle erforderlichen Rechtsgeschäfte abzuschließen. Sie hat insbesondere:
  - a) für die Abnahme, Bestellung und Unterbringung der von ihr zu übernehmenden oder übernommenen Erzeugnisse zu sorgen,
  - b) die übernommenen Vorräte ordnungsgemäß zu verwalten,
  - c) die gemäß § 1 Abs. 2 Nr. 4 aufzubringenden Verpflegungsmittel bereitzustellen,
  - d) nach Weisung des Verwaltungsrates Aufgaben zu erledigen, die sich für die Landwirtschaftliche Zentralstelle aus § 8 ergeben.
- (3) Im Rahmen der der Geschäftszentrale nach Abs. 2 übertragenen Aufgaben wird die Landwirt-

wyrobów puszczonych w obrót lub zbytych;

7. upoważniać Centralę Urzędu do wydawania przepisów, zawierających szczególnie warunki dla korzystania i rozdziału wyrobów puszczonych w obrót lub zbytych przez nią;
  8. wydawać przepisy w sprawie poboru i dalszej sprzedaży towarów przez przedsiębiorstwa obrabiające i przetwarzające oraz przedsiębiorstwa sprzedaży, o ile towary te pobiera się lub pobierano z Centrali Urzędu;
  9. ustanawiać ilości maksymalne przy sprzedaży wyrobów poszczególnym odbiorcom.
- (2) Zarządzenia przewodniczącego treści ogólnej ogłasza się w Dzienniku rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów.

#### § 14

- (1) Radę administracyjną przewodniczący zwołuje w miarę potrzeby. Zaproszenie ma być wysłane — o ile możliwe — tydzień przed dniem posiedzenia. Przewodniczący określi porządek dzienny dla obrad.
- (2) Rada administracyjna winna poradzić przewodniczącemu przy spełnianiu swych zadań; przed wydaniem zarządzeń doniosłych należy zasięgnąć jej opinii.
- (3) Jeżeli członek rady administracyjnej uważa za pożądane zwołanie rady administracyjnej celem obrady szczególnej sprawy, zawiadamia o tym przewodniczącego, równocześnie podając powody; przewodniczący rozstrzyga, czy do poruszonych kwestii należy przychylić się.
- (4) Przewodniczący wydaje dla rady administracyjnej regulamin. Głosowania nie odbywają się.
- (5) Wydatki rady administracyjnej ponosi Centrala Urzędu.

#### § 15

Członkowie rady administracyjnej są obowiązani do przestrzegania względów Centralnego Urzędu Rolniczego i zachowania w tajemnicy wiadomości powziętych przez sprawowanie urzędu.

#### § 16

- (1) Centrala Urzędu kieruje zarząd. Członków zarządu i ich zastępców ustanawia przewodniczący rady administracyjnej. Reguluje on organizację i działalność Centrali Urzędu za pomocą regulaminu.
- (2) Centrala Urzędu winna zawierać wszystkie potrzebne czynności prawne. Szczególnie ma ona:
  - a) starać się o odbiór, zamówienie i pomieszczenie wyrobów przejętych lub mających być przejętych przez nią,
  - b) zarządzać należycie zapasami przejętymi,
  - c) stawiać do dyspozycji środki żywnościowe, których dostarczenie należy do niej w myśl § 1 ust. 2 cyfr. 4,
  - d) załatwiać według polecenia rady administracyjnej zadania wynikające dla Centralnego Urzędu Rolniczego z § 8.
- (3) W ramach zadań, przeniesionych na Centralę Urzędu według ust. 1 reprezentuje Centralny



schäftliche Zentralstelle durch zwei Vorstandsmitglieder vertreten. Die Landwirtschaftliche Zentralstelle kann insoweit auch durch ein Mitglied des Vorstandes mit einem Stellvertreter oder durch zwei Stellvertreter vertreten werden.

#### § 17

Die Landwirtschaftliche Zentralstelle kann für die Inanspruchnahme ihrer Einrichtungen durch Betriebe und Unternehmungen der Ernährungs- und Landwirtschaft Gebühren nach Maßgabe einer vom Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft zu erlassenden Gebührenordnung erheben.

#### § 18

(1) Die Überschüsse der Landwirtschaftlichen Zentralstelle aus dem Geschäftsverkehr mit dem Deutschen Reich und dem Ausland fließen in die Kasse des Generalgouvernements.

(2) Die Verwendung der sonstigen Überschüsse regelt der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Benehmen mit dem Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs.

#### § 19

Das Vermögen der Landwirtschaftlichen Zentralstelle fällt nach ihrer Auflösung dem Generalgouvernement zu. Die Abwicklung regelt der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft.

### III. Abschnitt: **Schluss- und Übergangsbestimmungen.**

#### § 20

Die Anordnungen der Landwirtschaftlichen Zentralstelle werden erforderlichenfalls unter Anwendung polizeilichen Zwangs vollzogen.

#### § 21

Auf Ersatz von Schäden, die sich bei Anwendung dieser Durchführungsvorschrift ergeben, besteht kein Rechtsanspruch.

#### § 22

Die Vorschriften über die Errichtung und Verwaltung von Monopolen für einzelne Erzeugnisse der Ernährungs- und Landwirtschaft werden durch diese Durchführungsvorschrift nicht berührt.

#### § 23

(1) Diese Durchführungsvorschrift tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens der Vorschriften des § 3 Abs. 1 und § 6.

Krakau, den 20. Januar 1940.

**Der Generalgouverneur**  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Im Auftrag  
**Körner**

### **Vierte Durchführungsvorschrift**

zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 21. Januar 1940.

Betrifft: **Getreide- und Futtermittelwirtschaft.**

Zur Durchführung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgou-

Urząd Rolniczy dwóch członków zarządu. Centralny Urząd Rolniczy może być reprezentowany w tych wypadkach również przez jednego członka zarządu z jednym zastępcą lub przez dwóch zastępców.

#### § 17

Centralny Urząd Rolniczy może za korzystanie z usług i urządzeń jego przez przedsiębiorstwa gospodarki wyżywienia i rolnictwa pobierać opłaty według ordynacji opłat mającej być wydanej przez Kierownika Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa.

#### § 18

(1) Nadwyżki Centralnego Urzędu Rolniczego osiągnane w obrocie z Rzeszą Niemiecką i zagranicą wpływają do kasy Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Przeznaczenie innych nadwyżek reguluje Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

#### § 19

Majatek Centralnego Urzędu Rolniczego przypada w razie jego rozwiązania Generalnemu Gubernatorstwu. Likwidację reguluje Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa.

### III. Rozdział: **postanowienia końcowe i przejściowe.**

#### § 20

Zarządzenia Centralnego Urzędu Rolniczego będą wykonywane w razie potrzeby z zastosowaniem przymusu policyjnego.

#### § 21

O wynagrodzenie szkód, wynikających z zastosowania niniejszego postanowienia wykonawczego, pretensja prawna nie istnieje.

#### § 22

Przepisy o założeniu i zarządzaniu monopolami dla poszczególnych wyrobów gospodarki wyżywienia i rolnictwa niniejszym postanowieniem wykonawczym pozostają nie naruszone.

#### § 23

(1) Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

(2) Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa określi chwilę wejścia w życie przepisów § 3 ust. 1 i § 6.

Krakau (Kraków), dnia 20 stycznia 1940 r.

**Generalny Gubernator**  
dla okupowanych polskich obszarów  
Z polecenia  
**Körner**

### **Czwarte postanowienie wykonawcze**

do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 21 stycznia 1940 r.

Dotyczy: **Gospodarki zbożem i paszą.**

Celem wykonania rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Guber-



vernament vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 63) bestimme ich:

### § 1.

(1) Dieser Durchführungsvorschrift unterliegen alle Betriebe,

1. die inländisches Getreide (Roggen, Weizen, Gerste, Hafer, Buchweizen, Hirse, Reis, Mais, Darr, Gemenge), Hülsenfrüchte, Futtermittel, Heu oder Stroh erzeugen (Erzeugerbetriebe),
2. die Getreide, Hülsenfrüchte oder Futtermittel bearbeiten, Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten herstellen, Getreide, Hülsenfrüchte, Futtermittel oder Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten lagern oder Brot, andere Backwaren oder Teigwaren herstellen (Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetriebe),
3. die Getreide, Hülsenfrüchte, Futtermittel oder Heu, Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten, Brot, andere Backwaren oder Teigwaren gewerbsmäßig erwerben oder veräußern (Handelsbetriebe).

(2) Zu den Betrieben, die Futtermittel bearbeiten oder verarbeiten, gehören auch die Betriebe, die Futtermittel aus organischen oder mineralischen Stoffen oder aus Mischungen solcher Stoffe herstellen.

(3) Als Handelsbetriebe gelten auch die Unternehmungen von Vermittlern (Agenten, Kommissionären, Maklern usw.).

### § 2.

(1) Die Erzeugerbetriebe gemäß § 1 Abs. 1 Nr. 1 sind verpflichtet, auf Anforderung Getreide aller Art zur Sicherung der Versorgung abzuliefern.

(2) Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs bestimmt getrennt für die einzelnen Getreidearten die von den Distrikten insgesamt aufzubringenden Mengen sowie deren weitere Verwendung. Die Verteilung der aufzubringenden Mengen auf die Erzeugerbetriebe des Distrikts sowie die Richtlinien für die Ausbringung und Ablieferung bestimmt die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs.

(3) Die Richtlinien gemäß Abs. 2 Satz 2 bedürfen der Genehmigung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs.

### § 3.

(1) Die Erzeugerbetriebe dürfen zur Rückgabe von Mehl nur so viel Brotgetreide zur Mühle bringen, als sie für ihren eigenen Wirtschaftsbedarf einschließlich der Deputate benötigen.

(2) Die Verarbeitung von Brotgetreide für den eigenen Bedarf der Erzeugerbetriebe gemäß Abs. 1 ist nur Kleinmühlen bis zu  $\frac{1}{2}$  t Tagesleistung gestattet. Ausnahmen bedürfen der ausdrücklichen Genehmigung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs.

### § 4.

(1) Die Inhaber der Mühlen sind verpflichtet, alle technischen Einrichtungen zu treffen, die eine hohe Mehlausbeute ermöglichen.

natorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 63) postanawiam:

### § 1

(1) Objęte tym postanowieniem wykonawczym są wszystkie przedsiębiorstwa,

- 1) które wytwarzają krajowe zboże (żyto, pszenicę, jęczmień, owies, tatarkę, proso, ryż, kukurydzę, mieszanki), owoce strączkowe, paszę, siano lub słomę (przedsiębiorstwa produkcyjne),
- 2) które obrabiają zboże, owoce strączkowe lub paszę, wyrabiają produkty ze zboża lub owoców strączkowych, magazynują zboże, owoce strączkowe, paszę lub produkty zboża lub owoców strączkowych lub zajmują się wypiekiem chleba, innego towaru piekarskiego lub pieczywa (przedsiębiorstwa obrotowe i przeróbkowe),
- 3) które zawodowo trudnią się kupnem lub sprzedażą zboża, owoców strączkowych, paszy lub siana, produktów ze zboża lub owoców strączkowych, chleba, innego towaru piekarskiego lub pieczywa (przedsiębiorstwa handlowe).

(2) Do przedsiębiorstw obrotowych i przeróbkowych paszy zalicza się również przedsiębiorstwa wyrabiające paszę z surowca organicznego lub mineralnego lub z mieszanki tych surowców.

(3) Do przedsiębiorstw obrotowych i przeróbkowych zalicza się również przedsiębiorstwa pośredniczące (agenci, komisanci, maklerzy itd.).

### § 2

(1) Przedsiębiorstwa produkcyjne w pojęciu § 1 ust. 1 Nr. 1 obowiązane są oddać na żądanie zboże wszelkiego rodzaju celem zabezpieczenia aprowizacji.

(2) Wydział Gospodarki Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora ustala odrębnie dla poszczególnych rodzajów zboża całkowitą ilość, która Okręgi dostarczyć powinny, jak również dalsze jej zużycie. Podział ilości, którą należy dostarczyć, na przedsiębiorstwa produkcyjne okręgu, jak również wytyczne dla dostawy i dostarczania ustala Wydział Gospodarki Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego.

(3) Wytyczne według ust. 1 zdania 2 wymagają zezwolenia Wydziału Gospodarki Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

### § 3

(1) Przedsiębiorstwom produkcyjnym wolno dla zwrotu maki tylko tyle zboża na chleb do młyna przywieźć, ile potrzebują na pokrycie potrzeb własnego gospodarstwa wraz z deputatami.

(2) Przeróbka zboża na chleb dla pokrycia potrzeb własnych przedsiębiorstw produkcyjnych, stosownie do ust. 1 dozwolona jest tylko młynom o wytwórczości dziennej do  $\frac{1}{2}$  t. Wyjątki wymagają wyraźnego zezwolenia Wydziału Gospodarki Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego.

### § 4

(1) Właściciele młynów obowiązani są dołożyć wszelkich starań co do urządzeń technicznych, umożliwiających wysoki przemiał.



(2) Die Ausmahlung wird bis auf weiteres bei Roggen auf 80 v. H. und bei Weizen auf 70 v. H. festgesetzt.

§ 5.

Auf Ersatz von Schäden, die sich bei Anwendung dieser Durchführungsvorschrift ergeben, besteht kein Rechtsanspruch.

§ 6.

Diese Durchführungsvorschrift tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 21. Januar 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete**

Im Auftrag  
**Körner**

(2) Przemiał ustalony zostanie aż do odwołania przy życie na 80% i przy pszenicy na 70%.

§ 5

Pretensja prawna o wynagrodzenie szkód, powstałych przy zastosowaniu niniejszego postanowienia wykonawczego, nie istnieje.

§ 6

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 21 stycznia 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów**

Z polecenia  
**Körner**

### **Vierte Durchführungsverordnung**

zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement.

(Postcheckordnung).

Vom 15. Januar 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GG. S. 12) verordne ich:

#### **Allgemeines**

##### **§ 1**

##### **Postcheckdienst**

(1) Die Deutsche Post Osten nimmt Einzahlungen auf Postcheckkonten an, führt Überweisungen von einem Postcheckkonto auf ein anderes aus und leistet Auszahlungen aus Postcheckguthaben.

(2) Über die Zulassung zum Postcheckdienst entscheidet die Deutsche Post Osten.

##### **§ 2**

##### **Postcheckkonto**

(1) Die Postcheckkonten werden beim Postcheckamt Warschau geführt.

(2) Jedes Postcheckkonto erhält eine Kontonummer und die Bezeichnung des Postcheckteilnehmers.

##### **§ 3**

##### **Postcheckguthaben**

(1) Auf jedem Postcheckkonto ist eine Stammeinlage von 10 Zloty zu halten.

(2) Die Höhe des Guthabens eines Postcheckkontos ist nicht beschränkt.

(3) Die Guthaben der Postcheckteilnehmer werden nicht verzinst.

##### **§ 4**

##### **Kontoauszug**

(1) Das Postcheckamt Warschau benachrichtigt den Postcheckteilnehmer von Änderungen seines Guthabens durch Kontoauszug.

(2) Auf Antrag wird das Guthaben, das an einem bestimmten Buchungstag vorhanden war, gegen eine Gebühr bestätigt.

### **Czwarte rozporządzenie wykonawcze**

do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczty i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie.

(Pocztowa ordynacja czekowa)

Z dnia 15 stycznia 1940 r.

Dla wykonania rozporządzenia o Administracji Poczty i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 12) rozporządzam:

#### **Część ogólna.**

##### **§ 1**

##### **Pocztowa służba czekowa.**

(1) Niemiecka Poczta Wschodu przyjmuje wpłaty na pocztowe konta czekowe, przeprowadza przelewy z jednego pocztowego konta czekowego na drugie i dokonuje wypłat z kont czekowych.

(2) O dopuszczeniu do pocztowej służby czekowej rozstrzyga Niemiecka Poczta Wschodu.

##### **§ 2**

##### **Pocztowe konta czekowe.**

(1) Pocztowe konta czekowe prowadzi Pocztowy Urząd Czekowy w Warszawie.

(2) Każde pocztowe konto czekowe otrzymuje numer konta i określenie uczestnika.

##### **§ 3**

##### **Dobro pocztowo-czekowe.**

(1) Na każdym pocztowym koncie czekowym ma znajdować się stałe wkładka zakładowa w kwocie 10,— złotych.

(2) Wysokość dobra na koncie pocztowo-czekowym nie podlega ograniczeniu.

(3) Dobro na kontach uczestników obrotu pocztowo-czekowego nie podlega oprocentowaniu.

##### **§ 4**

##### **Wyciąg z konta**

(1) Pocztowy Urząd Czekowy w Warszawie zawiadamia uczestnika pocztowego obrotu czekowego o zmianie jego dobra na koncie za pomocą wyciągu z konta.

(2) Na żądanie poświadczą się za osobną opłatą, ile wynosiło dobro w pewnym oznaczonym dniu księgowania.



## § 5

### Zeichnungsbefugnis

(1) Der Postscheckteilnehmer hat seine Unterschriftsprobe und die Unterschriftsproben der Zeichnungsberechtigten auf einem Unterschriftsblatt beim Postscheckamt niederzulegen.

(2) Jeder Zeichnungsberechtigte kann über das Guthaben verfügen und Überweisungs- und Scheckhefte bestellen. Er kann ferner nach dem Tode des Postscheckteilnehmers das Postscheckkonto schließen lassen und das Guthaben abheben. Satz 2 gilt bei juristischen Personen und auch bei Vereinigungen und Gesellschaften, soweit sie nicht juristische Personen sind, entsprechend.

(3) Der Postscheckteilnehmer kann im Unterschriftsblatt bestimmen, daß mehrere Zeichnungsberechtigte nur gemeinsam zeichnen können. Er kann die Rechte nach Abs. 2 Satz 2 im Unterschriftsblatt beschränken oder ausschließen. Die Rechte nach Abs. 2 können nur durch schriftliche Mitteilung an das Postscheckamt widerrufen werden. Zum Widerruf ist auch der Rechtsnachfolger des Postscheckteilnehmers, bei mehreren Rechtsnachfolgern jeder von ihnen, berechtigt.

## § 6

### Änderungen in den rechtlichen Verhältnissen

(1) Änderungen in den rechtlichen Verhältnissen des Postscheckteilnehmers sind für das Postscheckamt nur verbindlich, wenn sie dem Postscheckamt schriftlich mitgeteilt werden. Sie sind auf Verlangen durch öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden nachzuweisen.

(2) Nach dem Tode des Postscheckteilnehmers kann das Postscheckkonto noch 6 Monate weitergeführt werden, wenn ein Zeichnungsberechtigter mit den Rechten nach § 5 Abs. 2 Satz 2 vorhanden ist oder wenn der Rechtsnachfolger es beantragt. Nach Ablauf dieser Zeit kann das Postscheckkonto auf Antrag des Zeichnungsberechtigten oder des Rechtsnachfolgers mit einem das Rechtsnachfolgeverhältnis kennzeichnenden Zusatz weitergeführt werden. Sind die Voraussetzungen nach Satz 1 oder nach Satz 2 nicht gegeben, so wird das Postscheckkonto geschlossen.

(3) Wird das Postscheckkonto nach Abs. 2 weitergeführt, so werden Beträge, die nach dem Tode des Postscheckteilnehmers für das Postscheckkonto eingehen, dem Konto gutgeschrieben.

(4) Abs. 2 und 3 gelten bei juristischen Personen und auch bei Vereinigungen und Gesellschaften, soweit sie nicht juristische Personen sind, entsprechend.

## § 7

### Beendigung des Postscheckverhältnisses

(1) Der Postscheckteilnehmer kann jederzeit aus dem Postscheckdienst ausscheiden.

## § 5

### Upoważnienie do podpisywania

(1) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego ma obowiązek złożyć w Pocztownym Urzędzie Czekowym na ustalonym formularzu wzór swojego podpisu oraz wzory podpisów osób, upoważnionych do podpisywania zleceń.

(2) Każdy upoważniony do podpisywania zleceń ma prawo dysponować dobrem zapisanym na pocztowym koncie czekowym oraz może zamawiać zeszyty przelewowe i czekowe. Może on w razie śmierci uczestnika pocztowego obrotu czekowego zlecić zamknięcie konta i podjąć całe na koncie zapisane dobro. Zdanie 2-gie ma odpowiednie zastosowanie również do osób prawnych oraz do związków i stowarzyszeń, choćby nie były osobami prawnymi.

(3) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego może zastrzec we formularzu dla wzorów podpisów, że upoważnieni do podpisywania zleceń mogą te zlecenia podpisywać tylko wspólnie. Może on uprawnienie określone w ust. 2 zdanie drugie we formularzu dla wzorów podpisów ograniczyć lub wykluczyć. Uprawnienia z ust. 2 mogą być odwołane tylko przez pisemne zawiadomienie Pocztownego Urzędu Czekowego. Odwołanie takie przysługuje również prawnemu następcy uczestnika pocztowego obrotu czekowego, gdy zaś jest ich więcej, to każdemu z nich.

## § 6

### Zmiany w stosunkach prawnych

(1) Zmiany w stosunkach prawnych uczestnika pocztowego obrotu czekowego są dla Pocztownego Urzędu Czekowego tylko wówczas wiążące, gdy zostały one Pocztownemu Urzędowi Czekowemu pisemnie zakomunikowane. Na żądanie mają być one udowodnione dokumentami urzędowymi, względnie dokumentami urzędowo uwierzytelnionymi.

(2) W razie śmierci uczestnika pocztowego obrotu czekowego może być pocztowe konto czekowe prowadzone jeszcze przez 6 miesięcy, jeżeli istnieje uprawniony do podpisywania zleceń wedle § 5 ust. 2 względnie, jeżeli następca prawny uczestnika taki wniosek przedstawi. Po upływie tego czasu może być na wniosek upoważnionego do podpisywania zleceń albo na wniosek prawnego następcy uczestnika pocztowego obrotu czekowego, pocztowe konta czekowe, prowadzone dalej, jednak z adnotacją określającą stosunek prawny następcy do pierwotnego uczestnika pocztowego obrotu czekowego. Jeżeli nie ma danych przewidzianych w zdaniu 1 lub 2, zostanie pocztowe konto czekowe zamknięte.

(3) Jeżeli pocztowe konto czekowe będzie prowadzone dalej wedle postanowień ust. 2, wówczas wpłaty madeszłe po śmierci uczestnika zostaną zapisane na to konto.

(4) Ust. 2 i 3 mają odpowiednie zastosowanie również do osób prawnych i związków oraz stowarzyszeń, choćby nie były one osobami prawnymi.

## § 7

### Ustanie uczestnictwa w pocztowym obrocie czekowym

(1) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego może każdej chwili ustąpić z pocztowego obrotu czekowego.



(2) Ein Postscheckteilnehmer, der die Einrichtungen des Postscheckdienstes mißbraucht, kann vom Postscheckdienst ausgeschlossen werden. Als Mißbrauch gilt auch die Überziehung des Guthabens.

(3) Das Postscheckkonto kann geschlossen werden, wenn der Postscheckteilnehmer der Pflicht zum Halten der Stammeinlage (§ 3 Abs. 1) nicht nachkommt.

### **Gutschriften**

#### **§ 8**

##### **Allgemeines**

(1) Dem Postscheckkonto werden außer der Stammeinlage (§ 3 Abs. 1) gutgeschrieben:

- a) die für den Postscheckteilnehmer durch Zahlkarte und Post- oder Zahlungsanweisung eingezahlten Beträge (§§ 9—10),
- b) die durch Postauftrag und Postnachnahme eingezogenen Beträge (§ 11),
- c) die von einem anderen Postscheckkonto überwiesenen Beträge (§§ 13—15).

(2) Der Postscheckteilnehmer ist nicht befugt, die Gutschrift von Beträgen im voraus auszuschließen oder Beträge, die seinem Postscheckkonto gutgeschrieben worden sind, zurückzuweisen.

#### **§ 9**

##### **Zahlkarten**

(1) Durch Zahlkarten können Beträge auf ein Postscheckkonto eingezahlt werden. Die Zahlkarte ist vor der Einlieferung freizumachen. Der Höchstbetrag einer Zahlkarte wird von der Deutschen Post Osten bestimmt.

(2) Die Zahlkarte ist handschriftlich mit Tinte, mit der Schreibmaschine oder durch Druck auszufüllen. Der Betrag ist in Zloty anzugeben, die Zlotysumme in Ziffern und Buchstaben. Freie Stellen vor und hinter den Betragsangaben sind durch starke liegende Striche zu schließen.

(3) Die Einzahlung des Betrags wird bescheinigt.

(4) Kann der Betrag der Zahlkarte nicht gutgeschrieben werden, so wird er an den Absender zurückgezahlt.

(5) Der Absender kann die Zahlkarte widerrufen, solange der Betrag der Zahlkarte dem Postscheckkonto des Empfängers nicht gutgeschrieben ist. Für den Widerruf gelten die Vorschriften über die Zurücknahme von Postsendungen entsprechend.

#### **§ 10**

##### **Gutschrift von Post- und Zahlungsanweisungen**

(1) Auf Antrag des Postscheckteilnehmers werden die Beträge der für ihn beim Postamt eingehenden Post- und Zahlungsanweisungen seinem Postscheckkonto gutgeschrieben.

(2) Das Postscheckamt benachrichtigt den Postscheckteilnehmer von der Gutschrift des Betrags durch den Kontoauszug (§ 4 Abs. 1).

#### **§ 11**

##### **Gutschrift von Postaufträgen und Postnachnahmen**

Durch Postauftrag oder Postnachnahme eingezogene Beträge werden dem Postscheckkonto des

(2) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego, który nadużywa urządzeń pocztowego obrotu czekowego, może być wykluczony z pocztowego obrotu czekowego. Jako nadużycie uważa się także przekroczenie pokrycia konta.

(3) Pocztowe konto czekowe może być zamknięte, jeżeli uczestnik pocztowego obrotu czekowego nie stosuje się do obowiązku nienaruszania wkładki obowiązkowej (§ 3 ust. 1).

### **Wpisy na dobro uczestnika**

#### **§ 8**

##### **Postanowienia ogólne**

(1) Na pocztowe konto czekowe zapisuje się poza wkładką obowiązkową (§ 3 ust. 1):

- a) kwoty wpłacone na rzecz uczestnika pocztowego obrotu czekowego za pomocą karty wpłaty oraz przekazów pocztowych i przekazów wypłaty (§§ 9—10),
- b) kwoty ściągnięte za pomocą zleceń i pobrań pocztowych (§ 11),
- c) kwoty przekazane z innego pocztowego konta czekowego (§§ 13—15).

(2) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego nie ma prawa wykluczyć z góry zapisania na jego dobro wpłat dla niego przeznaczonych oraz nie przyjmować kwot, które na jego dobro zostały już zapisane.

#### **§ 9**

##### **Karty wpłaty**

(1) Za pomocą karty wpłaty mogą być wpłacane kwoty pieniężne na pocztowe konto czekowe. Kartę wpłaty należy przed nadaniem opłacić. Najwyższa kwota do wpłaty za pomocą jednej karty wpłaty zostanie oznaczona przez Niemiecką Pocztę Wschodu.

(2) Kartę wpłaty można wypełnić ręcznie atramentem, za pomocą maszyny do pisania albo za pomocą druku. Kwota ma być wyrażona w złotych tak cyframi jak i słowami. Wolne miejsca przed i po wpisach wyrażających kwotę mają być skreślane wyraźnymi liniami poziomymi.

(3) Wpłata kwoty zostanie potwierdzona.

(4) Jeżeli nie można kwoty przekazanej za pomocą karty wpłaty zapisać na dobro uczestnika pocztowego obrotu czekowego, zwraca się tę kwotę nadawcy.

(5) Nadawca może kartę wpłaty odwołać, póki wpłacona kwota nie została zapisana na pocztowe konto czekowe odbiorcy. Przy odwołaniu obowiązują przepisy stosowane przy wycofaniu przesyłek pocztowych.

#### **§ 10**

##### **Księgowanie przekazów pocztowych i przekazów czekowych**

(1) Na wniosek uczestnika pocztowego obrotu czekowego będą kwoty, nadchodzące dla niego do urzędu pocztowego za pomocą przekazów pocztowych i przekazów czekowych, zapisywane na jego pocztowe konto czekowe.

(2) Pocztowy Urząd Czekowy zawiadamia uczestnika pocztowego obrotu czekowego o zapisaniu na jego dobro tych kwot za pomocą wyciągu z konta (§ 4 ust. 1).

#### **§ 11**

##### **Księgowanie kwot zleceń i pobraniowych**

Kwoty ściągnięte za pomocą zleceń i pobrań pocztowych będą zapisywane na pocztowe konto



Absenders gutgeschrieben, wenn er die hierfür vorgesehenen Formblätter benützt.

### Laufschriften

#### § 12

#### Allgemeines

(1) Der Postscheckteilnehmer kann über sein Guthaben, soweit es die Stammeinlage übersteigt, durch Überweisung (§§ 13—15) oder durch Postscheck (Namen- oder Kassenscheck, §§ 16—20) verfügen.

(2) Der Postscheckteilnehmer hat die Überweisungen und Postschecks handschriftlich mit Tinte, mit der Schreibmaschine oder durch Druck auszufüllen und handschriftlich mit Tinte zu unterschreiben. Der Betrag ist in Zloty anzugeben, die Zlotysumme in Ziffern und Buchstaben. Freie Stellen vor und hinter den Betragsangaben sind durch starke liegende Striche zu schließen.

(3) Auf die Wirksamkeit einer Überweisung oder eines Postschecks ist es ohne Einfluß, wenn der Aussteller nach der Ausstellung der Überweisung oder des Postschecks stirbt oder handlungsunfähig wird.

(4) Die Laufschrift des Betrags wird bescheinigt.

(5) Für ungedeckte Überweisungen und Postschecks hat der Postscheckteilnehmer eine Gebühr zu entrichten.

#### § 13

#### Überweisungen

(1) Durch Überweisung können Beträge auf ein Postscheckkonto überwiesen werden. Die Höchstbetrag einer Überweisung wird von der Deutschen Post Osten bestimmt.

(2) Die Überweisung ist binnen 10 Tagen nach der Ausstellung dem Postscheckamt zu übergeben. Das Postscheckamt kann die Ausführung einer Überweisung, die nicht innerhalb dieser Frist eingekandt wird, ablehnen.

(3) Die Überweisung wird nach Eingang beim Postscheckamt ausgeführt. Jede gegenteilige Angabe gilt als nicht geschrieben. Eine Überweisung, die vor Eintritt des auf ihr angegebenen Ausstellungstages eingekandt wird, gilt als am Eingangstag ausgestellt.

(4) Eine Überweisung ohne Angabe des Ausstellungsortes gilt als ausgestellt an dem Ort, der bei dem Namen des Ausstellers angegeben ist.

(5) Wird die Überweisung vom Empfänger eingekandt, so hat er auf dem Hauptteil zu vermerken: „Vom Empfänger eingekandt“.

(6) Weichen die Angaben über den Betrag auf den einzelnen Teilen der Überweisung voneinander ab, so gilt, wenn die Überweisung wegen dieses Mangels nicht zurückgewiesen wird, der auf dem Hauptteil angegebene Betrag.

(7) Der Aussteller kann eine Überweisung, die er dem Postscheckamt überkandt hat, widerrufen, solange der Betrag der Überweisung dem Post-

checkowen nadawcy, jeżeli użył on, przy nadaniu odnośnych przesyłek przewidzianych w takich wypadkach, formularzy urzędowych.

### Wpisy obciążające konto

#### § 12

#### Postanowienia ogólne

(1) Uczestnik Poczтового obrotu czekowego może dysponować dobrem zapisanym na jego koncie, o ile przekracza ono wkładkę obowiązkową, przez dokonanie przelewu (§§ 13—15) albo przez wystawienie czeku pocztowego (imiennego bądź kasowego, §§ 16—20).

(2) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego może dokumenty przelewowe i чеки pocztowe wypełniać ręcznie atramentem lub za pomocą maszyny do pisania względnie drukiem, przy czym winien je ręcznie atramentem podpisać. Kwota ma być wyrażona w złotych, suma złotych ma być podana cyframi i słowami. Wolne miejsca przed i po określeniu kwoty mają być skreślane wyraznymi liniami poziomymi.

(3) Śmierć lub utrata zdolności do działań prawnych po wystawieniu dokumentu przelewowego lub czeku pocztowego nie wpływa na ważność przelewu względnie czeku pocztowego.

(4) Wpis obciążający konto będzie poparty odpowiednim dokumentem.

(5) Za wystawienie dokumentów przelewowych i czeków pocztowych bez pokrycia winien uczestnik pocztowego obrotu czekowego uiścić przepisana opłatę.

#### § 13

#### Przelewy

(1) Za pomocą przelewu można przekazywać kwoty pieniężne na inne pocztowe konta czekowe. Najwyższa dopuszczalna kwota jednego przelewu zostanie oznaczona przez Niemiecką Poczte Wschodu.

(2) Dokument przelewowy ma być oddany do wykonania Poczтовemu Urzędowi Czekowemu w ciągu 10 dni po wystawieniu. Pocztowy Urząd Czekowy może odmówić wykonania przelewu, który nadejdzie po tym terminie.

(3) Dokument przelewowy zostanie po nadejściu do Poczтового Urzędu Czekowego zrealizowany. Każdą odmienną adnotację na dokumencie przelewowym uważa się za nie napisaną. Dokument przelewowy nadeszły przed dniem wystawienia uważa się za wystawiony w dniu nadejścia do Poczтового Urzędu Czekowego.

(4) Dokument przelewowy bez podania miejsca wystawienia, uważa się za wystawiony w miejscu podanym obok nazwiska wystawcy.

(5) Dokument przelewowy nadeszły do Poczтового Urzędu Czekowego przez odbiorcę przelewu, winien być opatrzonej w głównej części uwaga „nadeszły przez odbiorcę“.

(6) Jeżeli kwoty podane na poszczególnych częściach dokumentu przelewowego różnią się między sobą, to — o ile dokument taki nie zostanie zwrócony — uwzględnia się kwotę podaną w części głównej.

(7) Wystawca może unieważnić dokument przelewowy wysłany do Poczтового Urzędu Czekowego, póki kwota przelewu nie została zapi-



scheckkonto des Empfängers nicht gutgeschrieben ist. Hat der Aussteller die Überweisung dem Empfänger ausgehändigt, so ist der Widerruf erst nach Ablauf der im Abs. 2 Satz 1 bestimmten Frist und nur bis zur Lastschrift wirksam.

#### § 14 Sammelüberweisungen

(1) Überweisungen für mehrere Empfänger können in einer Überweisung — Sammelüberweisung — zusammengefaßt werden.

(2) Der Postscheckteilnehmer hat über den Gesamtbetrag eine Überweisung, über die Einzelbeträge und die Empfänger Ersatzüberweisungen auszustellen. In der Überweisung ist an Stelle des Empfängers „laut Anlage“ zu vermerken. In der Anlage sind die Ersatzüberweisungen zu verzeichnen. Die Anlage ist vom Postscheckteilnehmer in gleicher Weise wie die Überweisung zu unterschreiben. Änderungen der Anlage gelten durch die Unterschrift des Postscheckteilnehmers als genehmigt. Die Ersatzüberweisungen sind handschriftlich mit Tinte, mit der Schreibmaschine oder durch Druck auszufüllen. Der Betrag ist in Zloty anzugeben. Freie Stellen vor und hinter den Betragangaben sind durch starke liegende Striche zu schließen.

#### § 15 Dauerüberweisungen

(1) Durch eine Dauerüberweisung kann auf unbestimmte Zeit demselben Empfänger derselbe Betrag an denselben Monatstagen überwiesen werden.

(2) Über jede Dauerüberweisung ist eine Überweisung mit einem Vermerk nach Abs. 1 auszustellen.

(3) Das Postscheckamt führt die Dauerüberweisung so lange aus, bis sie schriftlich widerrufen wird.

(4) Dauerüberweisungen können nicht in Sammelüberweisungen aufgenommen werden.

#### § 16 Postscheck

(1) Durch Postscheck können Beträge zur Auszahlung angewiesen werden. Der Höchstbetrag eines Postschecks wird von der Deutschen Post Osten bestimmt.

(2) Der Postscheck kann auf einen bestimmten Empfänger (Namenscheck §§ 17—19) oder ohne Angabe eines Empfängers (Kassenscheck, § 20) ausgestellt werden.

(3) Ein Postscheck mit Indossament wird nicht eingelöst.

(4) § 13 Abs. 2 bis 6 gelten entsprechend.

(5) Für die Auszahlung des Postschecks wird eine Gebühr erhoben.

#### § 17 Namenscheck

(1) Der Betrag des Namenschecks wird nach Abbuchung vom Postscheckkonto des Ausstellers dem Empfänger durch Zahlungsanweisung ausbezahlt. Für die Behandlung der Zahlungsanweisung gelten die Vorschriften über die Aushändigung von Postanweisungen entsprechend.

(2) Der Aussteller kann einen Namenscheck, den er dem Postscheckamt überliefert hat, widerrufen, solange der Betrag des Namenschecks dem Emp-

sana na konto odbiorcy. Jeżeli wystawca wręczył dokument przelewowy odbiorcy, dopuszczalne jest odwołanie tego przelewu dopiero po upływie terminu podanego w ust. 2 zdanie 1, i tylko, dopóki nie zostanie przeprowadzone obciążenie konta.

#### § 14 Przelewy zbiorowe

(1) Przelewy dla większej ilości odbiorców mogą być objęte jednym przelewem (przelew zbiorowy).

(2) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego winien wystawić na zbiorową kwotę jeden dokument przelewowy a oprócz tego na poszczególne kwoty dla poszczególnych odbiorców zastępcze dokumenty przelewowe. W dokumencie przelewowym należy zamiast odbiorcy umieścić słowa „według załącznika“. W załączniku należy spisać zastępcze dokumenty przelewowe. Załącznik ma być przez uczestnika pocztowego obrotu czekowego tak samo podpisany jak dokument przelewowy. Zmiany w załączniku mają być stwierdzone podpisem uczestnika pocztowego obrotu czekowego. Zastępcze dokumenty przelewowe mogą być wypełnione ręcznie atramentem, maszyną do pisania lub drukiem. Kwota ma być wyrażona w złotych. Wolne miejsca przed i po kwotach należy skreślić wyraźnymi liniami poziomymi.

#### § 15 Przelewy stałe

(1) Za pomocą przelewu stałego można przelewać przez nieograniczony czas tę samą kwotę, płatną w tych samych dniach miesiąca temu samemu odbiorcy.

(2) Na każdy przelew stały należy sporządzić jeden dokument przelewu z notatką w myśl ust. 1.

(3) Pocztowy Urząd Czekowy wykonuje przelew stały tak długo, dopóki zlecenie to nie zostanie pisemnie odwołane.

(4) Przelewy stałe nie mogą być włączone do przelewów zbiorowych.

#### § 16 Czeki pocztowe

(1) Za pomocą czeku pocztowego można przekazywać kwoty do wypłaty. Dopuszczalną najwyższą kwotę czeku pocztowego oznaczy Niemiecka Poczta Wschodu.

(2) Czek pocztowy może opiewać na określonego odbiorcę (czek imienny §§ 17—19) lub też nie określić osoby odbiorcy (czek kasowy § 20).

(3) Czek pocztowy zawierający indos nie będzie zrealizowany.

(4) § 13 ust. 2—5 obowiązują odpowiednio.

(5) Za wypłatę czeku pocztowego pobiera się opłatę.

#### § 17 Czeki imienne

(1) Kwotę czeku imiennego wypłaca się odbiorcy po odpisaniu z konta czekowego wystawcy za pomocą przekazu wypłaty. Do przekazu wypłaty stosuje się odpowiednio przepisy o doręczaniu przekazów pocztowych.

(2) Wystawca może czek imienny, przesłany przez niego do Poczтового Urzędu Czekowego, odwołać, dopóki kwoty czeku imiennego nie wy-



fänger nicht ausgezahlt ist. Ist die Zahlungsanweisung bereits einem Postamt übersandt worden, so hat der Aussteller die Gebühr für die Benachrichtigung des Postamts zu entrichten. Hat der Aussteller von Namenheck dem Empfänger ausgehändigt, so ist der Widerruf erst nach Ablauf der im § 15 Abs. 2 Satz 1 bestimmten Frist und nur so lange möglich, als die Handschrift noch nicht erfolgt ist.

#### § 18

##### **Sammelhecke**

(1) Hecke zur Auszahlung an mehrere Empfänger können in einem Heck (Sammelheck) zusammengefasst werden.

(2) Der Postheckteilnehmer hat über den Gesamtbetrag einen Postheck auszustellen, über die Einzelbeträge und die Empfänger Formblätter für Zahlungsanweisungen auszufüllen. § 14 Abs. 2 Satz 2 bis 8 gelten entsprechend; der Betrag ist in Buchstaben zu wiederholen.

#### § 19

##### **Dauerhecke**

(1) Durch einen Dauerheck kann auf unbestimmte Zeit für denselben Empfänger derselbe Betrag an denselben Wochentagen zur Auszahlung angewiesen werden.

(2) § 15 Abs. 2 bis 4 gelten entsprechend.

#### § 20

##### **Kassenhecke**

(1) Der Kassenheck wird vom Postheckamt eingelöst.

(2) Der Widerruf eines Kassenhecks ist erst nach Ablauf der im § 13 Abs. 2 Satz 1 bestimmten Frist wirksam.

(3) Der Kassenheck wird durch Angabe eines Empfängers im Anschriftsraum zum Namenheck.

#### **Besonderes**

#### § 21

##### **Formblätter**

(1) Im Postheckdienst dürfen nur die vom Postheckamt bezogenen Formblätter benutzt werden. Sie können in deutscher oder polnischer Sprache ausgefüllt werden.

(2) Der Postheckteilnehmer ist verpflichtet, die Formblätter für Zahlarten, Posthecke, Zahlungsanweisungen, Überweisungen, Erlassüberweisungen und Anlagen zu Sammelüberweisungen und Sammelhecken sorgfältig und sicher aufzubewahren und den Verlust dem Postheckamt unverzüglich anzuzeigen.

#### § 22

##### **Gebühren**

(1) Für den Postheckdienst gelten die in der Anlage angegebenen Gebühren.

(2) Die Gebühren werden, soweit nichts anderes bestimmt ist, vom Postheckkonto abgebucht.

(3) Mitteilungen auf dem für den Empfänger bestimmten Abschnitt der Formblätter für Einzahlungen, Überweisungen und Auszahlungen sind gebührenfrei. Aufträge, die unter Missbrauch dieser Einrichtung zur Umgehung von Postgebühren erteilt werden, sind unzulässig.

(4) Für Nachfrageschreiben und Nachforschungen über Sendungen des Postheckdienstes wird eine Gebühr erhoben.

*Dazu Anlage auf Seite 35*

placeno odbiorcy. Gdy przekaz wypłaty przesłano już do urzędu pocztowego, wystawca musi uiścić należność za powiadomienie urzędu pocztowego. W wypadku, gdy wystawca wręczy czek imienny odbiorcy, to odwołanie jest możliwe dopiero po upływie terminu, ustalonego w § 13 ust. 2 zdanie 1, i to tylko tak długo, dopóki nie nastąpi wpis obciążający konto wystawcy.

#### § 18

##### **Czeki zbiorowe**

(1) Czeki, przeznaczone do wypłaty dla więcej odbiorców, można złączyć w jeden czek — czek zbiorowy.

(2) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego powinien wystawić jeden czek na łączną sumę oraz wypełnić formularze przekazów wypłaty na poszczególne kwoty i odbiorców. § 14 ust. 2 zdania 2—3 stosuje się odpowiednio; kwotę należy powtórzyć słowami.

#### § 19

##### **Czeki stałe**

(1) Za pomocą czeku stałego można przekazywać do wypłaty przez czas nieoznaczony tę samą kwotę, w tych samych dniach miesiąca, temu samemu odbiorcy.

(2) § 15 ust. 2—4 obowiązują odpowiednio.

#### § 20

##### **Czeki kasowe**

(1) Czek kasowy realizuje Poczty Urząd Czekowy.

(2) Odwołanie czeku kasowego jest skuteczne dopiero po upływie terminu oznaczonego w § 13 ust. 2 zdanie 1.

(3) Przez podanie nazwiska odbiorcy w miejscu na to przeznaczonym czek kasowy staje się czekiem imiennym.

#### **Przepisy szczegółowe**

#### § 21

##### **Formularze**

(1) W pocztowej służbie czekowej można używać tylko formularzy, nabytych w Poczty Urzędzie Czekowym. Formularze można wypełniać w języku niemieckim lub polskim.

(2) Uczestnik pocztowego obrotu czekowego jest obowiązany formularze kart wpłat czeków pocztowych, przekazów płatniczych, przelewów, przelewów zastępczych i załączników do przelewów zbiorowych oraz czeków zbiorowych starannie i bezpiecznie przechowywać, a o zgubie natychmiast zawiadomić Poczty Urząd Czekowy.

#### § 22

##### **Oplaty**

(1) W pocztowej służbie czekowej obowiązują opłaty, wyszczególnione w załączniku.

(2) Opłaty, o ile inaczej nie zarządzone, odpisuje się z pocztowego konta czekowego.

(3) Korespondencja na przeznaczonych dla odbiorcy odcinkach formularzy kart wpłaty, przelewów i wypłat są wolne od opłaty. Niedozwolone są zlecenia, udzielane przy pomocy nadużycia tego postanowienia, celem obejścia opłat pocztowych.

(4) Za pisma wywiadowcze i za dochodzenia w sprawie przesyłek, dotyczących pocztowego obrotu czekowego, pobiera się opłatę.

*Do tego załącznik na str. 36.*



§ 23

**Haftung**

(1) Die Deutsche Post Osten haftet dem Post-scheckteilnehmer für die ordnungsmäßige Ausführung seiner Aufträge.

(2) Die Haftung beginnt mit dem Eingang der Aufträge beim Post-scheckamt und endet mit ihrer Erledigung beim Post-scheckamt.

(3) Das Recht auf Ersatz kann abgetreten werden.

(4) Für Beträge, die durch Zahlkarte eingezahlt (§ 9 Abs. 1) oder durch Zahlungsanweisung ausbezahlt sind (§ 17 Abs. 1), haftet die Deutsche Post Osten nach den Vorschriften über die Haftung für Postanweisungen.

§ 24

**Ausschluß der Haftung**

(1) Die Deutsche Post Osten haftet nicht für die rechtzeitige Ausführung der Aufträge.

(2) Nachteile, die durch das Abhandenkommen, mißbräuchliche Verwendung oder unrichtige Ausfüllung von Formblättern entstehen, hat der Post-scheckteilnehmer zu tragen, es sei denn, daß er das Post-scheckamt so rechtzeitig benachrichtigt hat, daß eine Überweisung oder Zahlung an einen Unberechtigten hätte verhindert werden können.

§ 25

**Verjährungsfristen**

(1) Die Verjährungsfrist beträgt für den Anspruch auf Zahlung von Gebühren 1 Jahr, für das Recht des Post-scheckteilnehmers auf Ersatz 2 Jahre.

(2) Die Verjährungsfrist beginnt bei dem Anspruch auf Zahlung von Gebühren mit dem Ablauf des Einlieferungstages beim Post- oder Post-scheckamt, bei dem Recht auf Ersatz mit Ablauf des Jahres, in dem der Auftrag beim Post-scheckamt eingegangen ist.

§ 26

**Pfändung**

(1) Die Abtretung oder Verpfändung eines Post-scheckguthabens ist nicht zulässig.

§ 27

**Änderung der Post-scheckordnung**

Werden Vorschriften der Post-scheckordnung geändert, so gelten die neuen Vorschriften auch für bereits bestehende Post-scheckkonten.

Krakau, den 15. Januar 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete**

**Im Auftrag  
Dr. Laugmann**

§ 23

**Odpowiedzialność**

(1) Niemiecka Poczta Wschodu odpowiada wobec uczestnika pocztowego obrotu czekowego za prawidłowe wykonanie jego zleceń.

(2) Odpowiedzialność powstaje z chwilą wpływu zleceń do Pocztowego Urzędu Czekowego, a kończy się z chwilą ich załatwienia w Pocztowym Urzędzie Czekowym.

(3) Prawo na odszkodowanie można odstąpić osobie trzeciej.

(4) Za kwoty, wpłacone za pomocą kart wpłat (§ 9 ust. 1), oraz za kwoty, przeznaczone do wypłaty na podstawie przekazu wypłaty (§ 17 ust. 1), odpowiada Niemiecka Poczta Wschodu według przepisów o odpowiedzialności za przekazy pocztowe.

§ 24

**Wylączenie spod odpowiedzialności**

(1) Niemiecka Poczta Wschodu nie odpowiada za terminowe wykonania zleceń.

(2) Szkody, powstałe przez zgubę, przez niedozwolone używanie lub nieprawidłowe wypełnienie formularzy ponosi uczestnik pocztowego obrotu czekowego, chyba, że powiadomi on Pocztowy Urząd Czekowy tak wcześnie, iż można było zapobiec przelewowi lub wypłacie do rąk nieuprawnionego.

§ 25

**Terminy przedawnienia**

(1) Roszczenie z tytułu opłat ulega przedawnieniu z upływem jednego roku, zaś prawo uczestnika pocztowego obrotu czekowego na odszkodowanie ulega przedawnieniu z upływem dwóch lat.

(2) Termin przedawnienia roszczenia z tytułu opłat rozpoczyna się z upływem dnia wpływu zlecenia do urzędu pocztowego lub do Pocztowego Urzędu Czekowego, zaś termin przedawnienia prawa na odszkodowanie rozpoczyna się z upływem roku, w którym zlecenie wpłynęło do Pocztowego Urzędu Czekowego.

§ 26

**Zastawienie**

(1) Odstąpienie lub zastawienie pocztowego dobra czekowego jest niedozwolone.

§ 27

**Zmiana pocztowej ordynacji czekowej**

W wypadku zmiany przepisów pocztowej ordynacji czekowej nowe przepisy stosować się będą również do istniejących już pocztowych kont czekowych.

Krakau (Kraków), dnia 15 stycznia 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów**

**Z polecenia  
Dr. Lauxmann**



## Postscheckgebühren

Nr.	Gegenstand	Gebühr	
		Zloty	Groschen
1.	<b>Einzahlungen mit Zahlkarte</b> (Höchstbetrag für Einzahlungen mit Zahlkarte bei Postagenturen 2000 Zloty, sonst unbeschränkt)		
	bis 20 Zloty . . . . .	—	20
	von mehr als 20 „ 50 „ . . . . .	—	40
	„ „ „ 50 „ 200 „ . . . . .	—	60
	„ „ „ 200 „ 500 „ . . . . .	—	80
	„ „ „ 500 „ 1000 „ . . . . .	1	20
	„ „ „ 1000 „ 1500 „ . . . . .	1	60
	„ „ „ 1500 „ 2000 „ . . . . .	2	—
	„ „ „ 2000 „ 5000 „ . . . . .	2	50
	über 5000 „ . . . . .	3	—
2.	<b>Vorauszahlungen durch Zahlungsanweisung oder Kassenscheck</b> (Höchstbetrag für einen Kassenscheck 20 000 Zloty, für eine Zahlungsanweisung 2 000 Zloty)		
	bis 20 Zloty . . . . .	—	30
	von mehr als 20 „ 50 „ . . . . .	—	50
	„ „ „ 50 „ 200 „ . . . . .	—	70
	„ „ „ 200 „ 500 „ . . . . .	1	—
	„ „ „ 500 „ 1000 „ . . . . .	1	50
	„ „ „ 1000 „ 1500 „ . . . . .	2	—
	„ „ „ 1500 „ 2000 „ . . . . .	2	50
	„ „ „ 2000 „ 5000 „ . . . . .	3	—
	für je weitere 1000 Zloty oder einen Teil davon . . . . .	—	50
3.	<b>Überweisungen</b> innerhalb des Generalgouvernements und nach dem Deutschen Reich (Höchstbetrag 20 000 Zloty) . . . . .	gebührenfrei	
4.	Gebühr für die Briefe der Postscheckteilnehmer an das Postscheckamt Warschau in Postscheckangelegenheiten bei Verwendung der besonderen Briefumschläge . . . . . Die Gebühr ist vom Absender durch Aufkleben einer Freimarke auf dem Umschlag zu entrichten. Werden andere Briefumschläge benutzt, so unterliegen die Sendungen der gewöhnlichen Briefgebühr.	—	20
5.	Gebühr für die schriftliche Bestätigung über die Höhe des Kontoguthabens . . . . .	—	40
6.	Gebühr für deckungslose Überweisungen . . . . .	1	—
	Gebühr für deckungslose, vom Empfänger eingesandte Überweisungen . . . . .	3	—
7.	Gebühr für deckungslose Namensschecke . . . . .	1	—
	Gebühr für deckungslose Kassenschecke und für deckungslose, vom Empfänger eingesandte Namensschecke . . . . .	3	—
8.	Gebühr für Nachforschungs schreiben . . . . .	1	—
9.	Gebühr für Dauerüberweisungen . . . . .	—	40 je Überweisung
	Gebühr für Dauerschecke außer der sonstigen Auszahlungsgebühr . . . . .	—	40 je Auszahlung
10.	Gebühr für die Berichtigungen bis 100 Zloty . . . . .	—	50
	Gebühr für die Berichtigungen über 100 Zloty . . . . .	1	—
	Erfolgt die Auszahlung durch Zahlungsanweisung, so ist auch die Zahlungsanweisungsgebühr zu erheben		
11.	Gebühr für die Abschrift eines Kontoauszuges . . . . .	—	50
	Werden für die einzelnen Buchungen nähere Angaben verlangt, so ist für jede Buchung eine Gebühr von 10 Groschen zu erheben.		



Załącznik do Pocztovej Ordynacji Czekowej.

## Oplaty pocztowo-czekowe

Nr.	Przedmiot	Oplaty	
		zł.	gr.
1.	<b>Wpłaty za pomocą karty wpłaty.</b> (Maksymalna kwota wpłat za pomocą karty wpłaty w agencjach pocztowych 2000 zł., poza tym bez ograniczeń)		
	do 20 zł. . . . .	—	20
	ponad 20 zł. „ 50 „ . . . . .	—	40
	„ 50 „ „ 200 „ . . . . .	—	60
	„ 200 „ „ 500 „ . . . . .	—	80
	„ 500 „ „ 1000 „ . . . . .	1	20
	„ 1000 „ „ 1500 „ . . . . .	1	60
	„ 1500 „ „ 2000 „ . . . . .	2	—
	„ 2000 „ „ 5000 „ . . . . .	2	50
	ponad 5000 „ . . . . .	3	—
2.	<b>Wyплаты gotówkowe</b> za pomocą przekazów wypłaty lub czeków kasowych (maksymalna dopuszczalna kwota dla czeku kasowego 2000) zł., dla przekazu wypłaty 2000 zł.)		
	do 20 zł. . . . .	—	30
	ponad 20 zł. „ 50 „ . . . . .	—	50
	„ 50 „ „ 200 „ . . . . .	—	70
	„ 200 „ „ 500 „ . . . . .	1	—
	„ 500 „ „ 1000 „ . . . . .	1	50
	„ 1000 „ „ 1500 „ . . . . .	2	—
	„ 1500 „ „ 2000 „ . . . . .	2	50
	„ 2000 „ „ 5000 „ . . . . .	3	—
	za każde dalsze 1000 zł. lub część . . . . .	—	50
3.	<b>Przelewy</b> wewnątrz Generalnego Gubernatorstwa i do Niemiec (maksymalna kwota 20 000 zł) . . . . .	wolne od opłaty	
4.	Opłata za listy uczestników obrotu pocztowo-czekowego do Pocztowego Urzędu Czekowego w Warschau (w Warszawie) w sprawach pocztowo-czekowych przy użyciu przepisowych kopert . . . . .	—	20
	Opłatę powinien nadawca uiścić przez naklejenie znaczka pocztowego na kopercie. Przy użyciu innych kopert podlegają listy zwykłej opłacie listowej.		
5.	Opłata za pisemne poświadczenie o wysokości kwoty na koncie czekowym . . . . .	—	40
	Opłata za przelewy bez pokrycia . . . . .	1	—
6.	Opłata za nadesłane przez odbiorcę przelewy bez pokrycia . . . . .	3	—
7.	Opłata za чеки imienne bez pokrycia . . . . .	1	—
	Opłata za чеки kasowe bez pokrycia i za nadesłane przez odbiorcę чеки imienne bez pokrycia . . . . .	3	—
8.	Opłata za pismo wywiadowcze . . . . .	1	—
9.	Opłata za przelewy stałe . . . . .	—	40 za każdy przelew
	Opłata za чеки stałe prócz innych należności przy wypłacie . . . . .	—	40 za każdą wypłatę
10.	Opłata za sprostowanie do 100 zł. . . . .	—	50
	Opłata za sprostowanie ponad 100 zł. . . . .	1	—
	Przy wypłacie za pomocą przekazu wypłaty pobiera się również opłatę za przekaz wypłaty.		
11.	Opłata za odpis wyciągu z konta . . . . .	—	50
	Przy żądaniu podania bliższych danych o pojedynczych wpisach pobiera się opłatę w wysokości 10 gr. za każdy wpis.		